

(ramowy wzór umowy)



**UMOWA**  
**O WSPÓŁPRACY PRZY WYKONYWANIU CZYNNOŚCI ZMIANY LISTU**  
**PRZEWOZOWEGO SMGS NA LIST PRZEWOZOWY CIM LUB ODWROTNIE**  
**NR .....**

zwaną dalej „Umową”, zawartą w .....(wpisać miejsce zawarcia właściwe dla Strony PKP CARGO S.A.),  
 dnia..... (wpisać datę) / w dniu złożenia ostatniego podpisu elektronicznego Stron,  
 pomiędzy:

*(zapis „w dniu złożenia ostatniego podpisu elektronicznego Stron” stosuje się, jeżeli obie Strony umowy będą podpisywać umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym; w pozostałych przypadkach datę zawarcia wpisuje Strona, która jako druga podpisuje umowę; o dacie zawarcia umowy decyduje najpóźniejsza data złożenia oświadczenia woli o zawarciu umowy)*

**PKP CARGO S.A. w restrukturyzacji**

z siedzibą w Warszawie, ul. Grójecka 17, 02 – 021 Warszawa,

**Biuro ...**

wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000027702; NIP 954-23-81-960; wysokość kapitału zakładowego .....zł, w całości wpłacony; REGON 277586360; rejestr BDO 000000758;

*(wersja do zastosowania, jeżeli Strona nie będzie podpisywała umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym względnie zastosowany będzie kwalifikowany podpis elektroniczny i z góry wskazane są osoby podpisujące)*

reprezentowaną przez:

1)..... (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

2)..... (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

na podstawie udzielonych pełnomocnictw,<sup>\*)</sup>

*(wersja do zastosowania, jeżeli Strona będzie podpisywała umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym i nie są z góry wskazane osoby podpisujące)*

reprezentowaną przez osobę / przez osoby<sup>\*)</sup> należycie umocowane,<sup>\*)</sup>

zwaną dalej – **PKP CARGO S.A.**

**a**

.....(nazwa Spedytora)

z siedzibą w ..... (adres Spedytora)

wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez  
 ..... pod numerem KRS .....; NIP.....;  
 wysokość kapitału zakładowego....., w całości wpłacony; REGON .....

*(wersja do zastosowania, jeżeli Strona nie będzie podpisywała umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym względnie zastosowany będzie kwalifikowany podpis elektroniczny i z góry wskazane są osoby podpisujące)*

*(Uwaga: dla Spedytora mającego siedzibę za granicą podać odpowiedniki danych jak dla Klienta krajowego, w przypadku braku odpowiednich danych – pominąć; przy czym w każdym przypadku należy podać numer Spedytora dla rozliczeń z tytułu VAT)*

reprezentowaną przez:

1)..... (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

2)..... (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

na podstawie udzielonych pełnomocnictw,<sup>\*)</sup>

(wersja do zastosowania, jeżeli Strona będzie podpisywała umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym i nie są z góry wskazane osoby podpisujące)

reprezentowaną przez osobę / przez osoby<sup>\*)</sup> należycie umocowane,<sup>\*)</sup>

zwaną dalej – **Spedytorem**.

**PKP CARGO S.A. i Spedytor** dalej są zwani **Stronami Umowy**.

## § 1 PRZEDMIOT UMOWY

Przedmiotem Umowy jest upoważnienie Spedytora przez PKP CARGO S.A. do czynności zmiany listu przewozowego SMGS na list przewozowy CIM lub listu przewozowego CIM na list przewozowy SMGS na stacji ..... przy przewozach realizowanych przez przejście graniczne.....

## § 2 ZOBOWIĄZANIA STRON UMOWY

1. Na zasadach ustalonych w niniejszej Umowie PKP CARGO S.A. upoważnia Spedytora do czynności zmiany listu przewozowego SMGS na list przewozowy CIM lub listu przewozowego CIM na list przewozowy SMGS.
2. Spedytor zobowiązuje się do wystawienia listu przewozowego odpowiednio CIM lub SMGS na zasadach określonych w Załączniku 1 do SMGS ust. 9 oraz w § 3 Umowy w następujących terminach:
  - 1) nie później niż przekazanie PKP CARGO S.A. wagonów po przeładunku do dalszego przewozu - w przypadku wykonywania przeładunku z wagonów szerokotorowych do wagonów normalnotorowych lub odwrotnie,
  - 2) pięciu godzin od przekazania Spedytorowi przez PKP CARGO S.A. listu przewozowego - w przypadku kontynuacji przewozu bez wykonywania przeładunku.
3. W przypadku przekroczenia terminów wskazanych w ust. 2 PKP CARGO S.A. naliczy Spedytorowi opłatę dodatkową za postój wagonu według zasad i stawek taryfowych określonych w Taryfie towarowej PKP CARGO S.A. obowiązującej w dniu rozpoczęcia naliczania opłaty, z zastrzeżeniem ust. 4.
4. Jeżeli czas postoju wagonu, za który nie pobiera się opłaty, wynikający z § 10 Regulaminu przewozu przesyłek towarowych (RPT) PKP CARGO S.A., jest dłuższy niż wynikający z ust. 2, opłatę dodatkową, o której mowa w ust. 3, nalicza się po przekroczeniu czasu wynikającego z § 10 RPT.
5. Spedytor zobowiązuje się do używania listów przewozowych z egzemplarzami samokopiującymi.

## § 3 ZASADY WYSTAWIANIA LISTÓW PRZEWOZOWYCH UWZGLĘDNIAJĄCYCH ZMIANĘ LISTU PRZEWOZOWEGO SMGS NA LIST PRZEWOZOWY CIM LUB ODWROTNIE

1. Zasady wystawiania listów przewozowych SMGS dla przewozów ze zmianą prawa przewozowego na CIM zawarte są w „Umowie o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej SMGS” Załącznik 1 do SMGS, Dział II, ust. 9. Zgodnie z regulacjami w niej ujętymi, list przewozowy SMGS wystawiony do kraju, w którym nie stosuje się powyższych przepisów SMGS, powinien w szczególności zawierać następujące dane:
  - 1) **Rubryka 5 – Stacja przeznaczenia** – nadawca wpisuje nazwę i kod stacji zmiany systemu prawnego regulującego umowę przewozu, na której będzie wystawiony nowy list przewozowy CIM, skrót nazwy kolei oraz zamieszcza oświadczenie „Do przewozu do stacji ..... (nazwa stacji końcowej i kraju przeznaczenia),
  - 2) **Rubryka 4 – Odbiorca** – nadawca wpisuje PKP CARGO S.A. jako przewoźnika zmieniającego list przewozowy SMGS na list przewozowy CIM na polskiej stacji granicznej,

- 3) **Rubryka 3 – Oświadczenie nadawcy** - nadawca wpisuje nazwę i adres końcowego odbiorcy.
2. Sporządzenie listu przewozowego CIM dokonywane jest przez Spedytora na podstawie danych zawartych w liście przewozowym SMGS, przy czym:
  - 1) **Pole 1 – Nadawca** – nadawca wskazany w pierwszym liście przewozowym SMGS,
  - 2) **Pole 4 – Odbiorca** – nazwa końcowego odbiorcy wskazanego w rubryce 3 - Oświadczenia nadawcy listu przewozowego SMGS,
  - 3) **Pole 10, 11 – Miejsce wydania** - nazwa i kod ostatecznej (końcowej) stacji przeznaczenia wskazanej w rubryce 5 listu przewozowego SMGS,
  - 4) Numery listów przewozowych SMGS Spedytor wpisuje do pola 7 - Oświadczenia nadawcy.
3. List przewozowy CIM, dla przewozów ze zmianą prawa przewozowego na SMGS, powinien zawierać następujące dane:
  - 1) **Pole 4 – Odbiorca** – nadawca wpisuje skróconą nazwę przewoźnika na stacji zmiany systemu prawnego (miejsce ponownego nadania),
  - 2) **Pole 7 – Oświadczenie nadawcy** – nadawca wpisuje:
    - a) „do ponownego nadania do ..... (nazwa ostatecznej stacji przeznaczenia i przewoźnika w ostatecznym miejscu wydania),
    - b) „ostateczny odbiorca .....” (nazwa i adres ostatecznego odbiorcy),
    - c) oraz dodatkowo numer umowy spedytora granicznego dokonującego zmiany listu przewozowego.
  - 3) **Pole 10 – Miejsce wydania** – stacja obsługująca miejsce ponownego nadania,
  - 4) **Pole 21 - Opis towaru:** przy przewozie towarów niebezpiecznych należy przestrzegać postanowień 5.4.1 RID i Załącznika 2 do SMGS.
4. Sporządzenie listu przewozowego SMGS dokonywane jest na podstawie danych zawartych w liście przewozowym CIM, przy czym:
  - 1) **Rubryka 1 – Nadawca** – nadawca wskazany w pierwszym liście przewozowym CIM,
  - 2) **Rubryka 2 – Stacja nadania** - nazwa, kod stacji zmiany prawa przewozowego, skrót nazwy kolei,
  - 3) **Rubryka 4 – Odbiorca** – nazwa odbiorcy wskazanego w polu 7 - Oświadczenia nadawcy listu CIM,
  - 4) **Rubryka 5 – Stacja przeznaczenia** – nazwa ostatecznej (końcowej) stacji przeznaczenia i przewoźnika w ostatecznym miejscu wydania wskazanego w polu 7 - Oświadczenia nadawcy listu CIM,
  - 5) **Rubryka 30 – Uwagi przewoźnika** – Spedytor wpisuje adnotację „Załączony list przewozowy \_\_\_\_\_” (wpisując numer i datę pierwszego listu przewozowego CIM).  
Oryginał listu przewozowego CIM dołącza się do listu przewozowego SMGS, wystawionego przy ponownym nadaniu.
5. Przekazywanie listów przewozowych pomiędzy Stronami Umowy odbywać się będzie na stacji ..... za pokwitowaniem w Rejestrze przesyłek przekazanych do zmiany listu przewozowego.
6. Spedytor jest obowiązany na wszystkich arkuszach listu przewozowego SMGS w rubryce 30 lub w każdym egzemplarzu listu przewozowego CIM w polu 56 zamieścić adnotację o treści: „List przewozowy z upoważnienia PKP CARGO S.A. został zmieniony na podstawie Umowy nr...”.

#### § 4

#### ODPOWIEDZIALNOŚĆ SPEDYTORA

1. Spedytor ponosi odpowiedzialność za wszelkie koszty, straty i szkody poniesione przez PKP CARGO S.A. z tytułu:
  - 1) przekroczenia terminu dostawy spowodowanego wydłużeniem czasu zmiany listów przewozowych,
  - 2) zagubienia lub zniszczenia listów przewozowych, ich załączników, zamieszczania zapisów niedokładnych, niekompletnych lub wpisania w innym miejscu niż do tego

przeznaczone oraz naniesienia niedozwolonych adnotacji lub adnotacji niezgodnych ze stanem faktycznym.

2. W przypadkach określonych w ust. 1 pkt 1-2 Spedytor zobowiązuje się refundować równowartość kwot wypłaconych przez PKP CARGO S.A. z tytułu odszkodowań na podstawie noty obciążeniowej wystawionej przez PKP CARGO S.A. Biuro Rozrachunków Wydział Reklamacji Przewozowych wraz ze specyfikacją wypłaconych kwot.
3. Spedytor zobowiązany jest do zapłaty należności wynikających z otrzymanej noty obciążeniowej w terminie wskazanym w tym dokumencie.

## § 5

### ROZLICZENIA POMIĘDZY STRONAMI UMOWY

1. Za wykonane czynności zmiany listu przewozowego, o których mowa w § 2 ust. 1 Spedytor rozlicza się bezpośrednio z klientem, którego przewozy obsługuje, bez udziału PKP CARGO S.A.
2. Spedytor zobowiązuje się:
  - 1) uiszczać należności, o których mowa w § 2 ust. 3, wynikające z otrzymanej faktury VAT wystawionej nie później niż 7 dnia od daty wykonania usługi,
  - 2) dokonywać płatności należności z tytułu odszkodowań, o których mowa w § 4 ust. 2 na podstawie noty obciążeniowej.
3. Za datę uregulowania należności przyjmuje się datę uznania rachunku bankowego PKP CARGO S.A. wskazanego w fakturze lub notie obciążeniowej.
4. Za opóźnienia w zapłacie należności objętych Umową będą naliczane odsetki ustawowe.

## § 6

### POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Umowa zawarta jest na czas określony, tj. od dnia ..... do dnia .... / wchodzi w życie z dniem .....roku i zostaje zawarta na czas nieokreślony.<sup>\*)</sup> (wpisać zgodnie z ustaleniami Stron Umowy)
2. Strony Umowy oświadczają, że są czynnymi podatnikami i płatnikami podatku od towarów i usług VAT.
3. Spedytor oświadcza, iż znane są mu postanowienia przepisów, o których mowa w Umowie, stosowanych w PKP CARGO S.A.
4. Umowa może być rozwiązana z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia lub w drodze porozumienia Stron Umowy w każdym czasie.
5. PKP CARGO S.A. może rozwiązać Umowę w trybie natychmiastowym, w przypadku:
  - 1) niewywiązywania się Spedytora z postanowień Umowy,
  - 2) opóźnienia w opłaceniu należności powyżej 7 dni.
6. Wszelkie spory, jakie mogą wyniknąć w związku z realizacją niniejszej Umowy, Strony Umowy będą starały się rozwiązać w sposób polubowny. W przypadku braku uzyskania przez Strony Umowy porozumienia każda ze Stron może (według swojego wyboru) wytoczyć powództwo przed Sądem powszechnym właściwym ze względu na siedzibę powoda lub przed Sąd powszechny właściwy miejscowo dla miasta Katowice albo miasta Krakowa albo miasta Gdańsk, albo miasta Wrocław.  
*Prawem właściwym przy rozstrzygnięciu sporów jest prawo polskie.*<sup>\*)</sup> (zapis ma zastosowanie, jeżeli umowa zawierana jest ze Spedytorem mającym siedzibę za granicą)
7. Do bieżących kontaktów związanych z realizacją Umowy, Strony Umowy ustanawiają następujące osoby:

7.1. ze strony PKP CARGO S.A.:

.....  
tel.: +48 .....  
tel.: +48 .....<sup>\*)</sup>  
e-mail: .....

## 7.2. ze strony Spedytora:

.....  
 tel.: +48 .....  
 tel.: +48 .....\*)  
 e-mail: .....

Zmiany w powyższym zakresie nie wymagają sporządzania aneksu do Umowy, a dla swej skuteczności wymagają powiadomienia drugiej Strony Umowy o zmianie wraz ze wskazaniem danych nowej osoby. Zmiana jest skuteczna od dnia powiadomienia drugiej Strony Umowy. (\*) - liczbę osób wskazanych przez każdą Stronę Umowy dostosować w zależności od potrzeb i ustaleń poczynionych ze Spedytorem. W przypadku konieczności wskazania więcej niż jednej osoby w pkt 7.1. lub pkt 7.2. należy dla każdej osoby określić zakres działania, w jakim Strony Umowy ustanowiły ją do bieżących kontaktów)

## 8. Ogólne warunki współpracy wynikające z zawarcia Umowy z PKP CARGO S.A. określa Załącznik do Umowy.

## 9. (wersja 1)

*Umowa została zawarta przez Strony na skutek złożenia oświadczenia woli w formie elektronicznej w taki sposób, że każda ze Stron Umowy opatrzyła treść Umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Każda Strona Umowy otrzymuje egzemplarz Umowy zawarty w wyżej opisany sposób i w formie za pośrednictwem poczty elektronicznej.*<sup>\*)</sup>

*(wersja 1 - zapis do zastosowania, jeżeli umowa podpisywana będzie przez obie Strony umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym; umowa sporządzona w języku polskim)*

## (wersja 2)

*Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Spedytora i jeden egzemplarz dla PKP CARGO S.A. wraz z załącznikiem wymienionym w treści umowy, stanowiącym jej integralną część.*<sup>\*)</sup>

*(wersja 2 - zapis do zastosowania jeżeli obie lub jedna ze Stron umowy nie będzie podpisywać umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym; umowa sporządzona w języku polskim)*

## (wersja 3)

*Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim oraz ..., jeden egzemplarz dla Spedytora i jeden egzemplarz dla PKP CARGO S.A. wraz z załącznikiem wymienionym w treści Umowy, stanowiącym jej integralną część. W przypadku wątpliwości lub sporów wiążący jest tekst w języku polskim.*<sup>\*)</sup>

*(wersja 3 - zapis do zastosowania jeżeli obie lub jedna ze Stron umowy nie będzie podpisywać umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym; umowa sporządzona w języku polskim oraz obcym)*

## (Wersja 4)

*Umowa została zawarta przez Strony na skutek złożenia oświadczenia woli w formie elektronicznej w taki sposób, że każda ze Stron Umowy opatrzyła treść Umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Każda Strona Umowy otrzymuje egzemplarz Umowy zawarty w wyżej opisany sposób i w formie za pośrednictwem poczty elektronicznej.*

*Umowę sporządzono w języku polskim oraz .... W przypadku wątpliwości lub sporów wiążący jest tekst w języku polskim.*<sup>\*)</sup>

*(wersja 4 - zapis do zastosowania, jeżeli umowa podpisywana będzie przez obie Strony umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym; umowa sporządzona w języku polskim oraz obcym)*

Załącznik do Umowy – Ogólne warunki współpracy wynikające z zawarcia Umowy z PKP CARGO S.A.

**ZA PKP CARGO S.A.:** (podpisy)

**ZA SPEDYTORA:** (podpisy)

*(jeżeli obie Strony podpisują kwalifikowanym podpisem elektronicznym umowę sporządzoną w formie jednolitego pliku (zawierającego wszystkie strony umowy handlowej, tj. zawierającego treść umowy oraz treść załącznika do umowy) podpisy należy złożyć wyłącznie powyżej w oznaczonym miejscu i usunąć odwołania (miejsca) do podpisów Stron w załączniku do umowy)*

*\*) zastosować odpowiednią wersję lub niepotrzebne skreślić*

**UWAGA:** ramowy wzór Umowy podlega indywidualnemu zredagowaniu i powinien zawierać szczegółowe warunki współpracy i uwzględniać inne ustalenia dokonane ze Spedytorem w ramach negocjowania umowy.

## Ogólne warunki współpracy wynikające z zawarcia Umowy z PKP CARGO S.A.

### § 1. Postanowienia ogólne

1. Upoważnienie Spedytora przez PKP CARGO S.A. do czynności zmiany listu przewozowego SMGS na list przewozowy CIM lub listu przewozowego CIM na list przewozowy SMGS odnosi się do przesyłek:
  - 1) przybyłych w wagonach szerokokorowych do przeładunku lub normalnotorowych na podstawie listów przewozowych SMGS celem ich dalszego przewozu przez PKP CARGO S.A. tranzytem przez terytorium RP ze zmianą listów przewozowych SMGS na listy przewozowe CIM,
  - 2) nadanych w wagonach normalnotorowych na stacjach położonych poza terytorium RP i przewożonych przez PKP CARGO S.A. na podstawie listów przewozowych CIM przez terytorium RP tranzytem celem ich dalszego przewozu w wagonach normalnotorowych lub po przeładunku w wagonach szerokotorowych ze zmianą listów przewozowych CIM na listy przewozowe SMGS.
2. Strony Umowy zobowiązują się do wzajemnego przekazywania niezwłocznie wszelkich informacji niezbędnych dla zapewnienia wysokiego stopnia sprawności zmiany listów przewozowych oraz dokładania starań dla uniknięcia ewentualnych negatywnych skutków mogących wynikać z wzajemnej współpracy.
3. PKP CARGO S.A. ma prawo do nadzoru nad zmianą listu przewozowego oraz kontroli prawidłowości i jakości danych w wystawionych listach przewozowych przez Spedytora.
4. Strony Umowy lub osoba trzecia mogą przenosić prawa i obowiązki wynikające z Umowy na inne osoby trzecie wyłącznie za pisemną zgodą drugiej Strony Umowy pod rygorem nieważności. Wszelkie modyfikacje i odwołania czynności, o których mowa w zdaniu poprzednim również wymagają pisemnej zgody drugiej Strony Umowy pod rygorem nieważności.
5. Wszelkie oświadczenia Stron Umowy związane z Umową oraz wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z wyjątkiem przypadków, gdy w treści Umowy postanowiono inaczej. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie Umowy jest całkowicie lub częściowo nieważne, nie wpływa to na ważność pozostałych postanowień.
6. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie: Regulamin przewozu przesyłek towarowych (RPT) PKP CARGO S.A., Taryfa towarowa PKP CARGO S.A., przepisy Kodeksu Cywilnego oraz krajowego i międzynarodowego prawa przewozowego. Aktualne wersje przepisów wydawanych przez PKP CARGO S.A. są dostępne na stronie internetowej [www.pkpcargo.com](http://www.pkpcargo.com) lub w Centrum Obsługi Klienta lub siedzibie PKP CARGO S.A. - Sekcji Przewozów i Eksploatacji.

### § 2. Poufność Umowy

[wersja 1]

Strony Umowy oświadczają, że Umowa jest ich tajemnicą handlową i zobowiązują się nie ujawniać (w jakiegokolwiek postaci, przy wykorzystaniu jakichkolwiek nośników informacji) informacji zawartych w Umowie jakiegokolwiek osobie trzeciej, bez względu na formę prawną działania takiej strony trzeciej. Zobowiązanie do zachowania w poufności informacji objętych tajemnicą handlową wiąże Strony w czasie obowiązywania niniejszej Umowy, jak również w okresie 5 lat po jej rozwiązaniu – wygaśnięciu lub uchyleniu bądź zniweczeniu skutków prawnych. Z zastrzeżeniem zachowania tajemnicy handlowej Umowa może zostać udostępniona pracownikom Stron Umowy w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania Umowy. Ponadto każda ze Stron Umowy uprawniona jest do ujawnienia treści Umowy na żądanie organu wymiaru sprawiedliwości, organu administracji publicznej lub innego uprawnionego podmiotu w zakresie, w jakim jest to wymagane przepisami obowiązującego prawa.

W przypadku ujawnienia treści Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Strona Umowy, która takiego ujawnienia dokonała, niezwłocznie poinformuje o tym fakcie drugą Stronę Umowy wskazując podmiot, któremu ujawniono treść Umowy oraz zakres i przyczyny ujawnienia treści Umowy.

Niezależnie od powyższego PKP CARGO S.A. jest uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z:

- 1) wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje, oraz
- 2) obowiązkami PKP CARGO S.A. wynikającymi z zawartej przez PKP CARGO S.A. umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r. w zakresie wymaganym przez tę umowę.<sup>1)</sup>

(uwaga: jeżeli Przeładowca, z którym będzie zawierana umowa, jako spółka publiczna ma również nałożone określone obowiązki informacyjne, wówczas na wniosek Przeładowcy należy odpowiednio zmodyfikować zapis określony w tym zakresie; przykładowe alternatywne lub dodatkowe zapisy poniżej)

Niezależnie od powyższego Strony Umowy są uprawnione do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez Strony Umowy obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje. PKP CARGO S.A. jest jednocześnie uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków wynikających z zawartej przez PKP CARGO S.A. umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r. w zakresie wymaganym przez tę umowę.<sup>1)</sup>

PKP CARGO S.A. oświadcza, iż w związku z posiadaniem przez Spółkę Dominującą wobec Przeładowcy, tj. Spółkę ..... statusu spółki publicznej, wyraża zgodę na podawanie do publicznej wiadomości informacji dotyczących Umowy w związku z wypełnieniem przez Spółkę Dominującą obowiązków informacyjnych spółki publicznej.<sup>1)</sup>

[wersja 1 – w przypadku umów zawieranych z osobami fizycznymi i prawnymi oraz jednostkami organizacyjnymi nieposiadającymi osobowości prawnej nie będącymi stroną Karty Grupy PKP]

[wersja 2]

Strony Umowy oświadczają, że Umowa jest ich tajemnicą handlową i zobowiązują się nie ujawniać (w jakiegokolwiek postaci, przy wykorzystaniu jakichkolwiek nośników informacji) informacji zawartych w Umowie jakiegokolwiek osobie trzeciej, bez względu na formę prawną działania takiej strony trzeciej. Zobowiązanie do zachowania w poufności informacji objętych tajemnicą handlową wiąże Strony w czasie obowiązywania niniejszej Umowy, jak również w okresie 5 lat po jej rozwiązaniu – wygaśnięciu lub uchyleniu bądź zniweczeniu skutków prawnych. Z zastrzeżeniem zachowania tajemnicy handlowej Umowa może zostać udostępniona pracownikom Stron Umowy w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania Umowy. Ponadto każda ze Stron Umowy uprawniona jest do ujawnienia treści Umowy na żądanie organu wymiaru sprawiedliwości, organu administracji publicznej lub innego uprawnionego podmiotu w zakresie, w jakim jest to wymagane przepisami obowiązującego prawa.

W przypadku ujawnienia treści Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Strona Umowy, która takiego ujawnienia dokonała, niezwłocznie poinformuje o tym fakcie drugą Stronę Umowy wskazując podmiot, któremu ujawniono treść Umowy oraz zakres i przyczyny ujawnienia treści Umowy.

Niezależnie od powyższego PKP CARGO S.A. jest uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez PKP CARGO S.A. obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje.

Strony Umowy są jednocześnie uprawnione do ujawnienia treści Umowy, jak również poinformowania o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez każdą ze Stron Umowy obowiązków wynikających z umowy korporacyjnej pn. Karta Grupy PKP z dnia 17 sierpnia 2022 r., której sygnatariuszami są Strony Umowy, w zakresie wymaganym przez tę umowę.<sup>1)</sup>

[wersja 2 – w przypadku umów zawieranych z osobami fizycznymi i prawnymi oraz jednostkami organizacyjnymi nieposiadającymi osobowości prawnej będącymi, tak jak PKP CARGO S.A., stroną Karty Grupy PKP]

### § 3. Siła wyższa

Strony Umowy nie ponoszą odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie przyjętych na siebie zobowiązań wynikających z Umowy, które zostało spowodowane działaniem siły wyższej. Za przejaw działania siły wyższej uznaje się w szczególności wystąpienie pożaru, powodzi, huraganu, ataku terrorystycznego, klęsk żywiołowych, epidemii, a także innych zdarzeń nadzwyczajnych, pozostających poza kontrolą którejkolwiek ze Stron Umowy, których nie można było wcześniej przewidzieć lub których nie można było uniknąć, a które wystąpiły lub których skutki ujawniły się po zawarciu Umowy.

Za przypadek siły wyższej będą również uważane wszelkie akty władz państwowych wydane w związku ze stanem epidemii, które będą wpływać na możliwość realizacji Umowy przez Strony.

Strona Umowy, u której wyniknęły utrudnienia w wykonaniu Umowy wskutek działania siły wyższej, jest zobowiązana do bezzwłocznego poinformowania drugiej Strony Umowy o wystąpieniu jak i ustaniu działania siły wyższej oraz o wszystkich ograniczeniach dla realizacji Umowy. W takim przypadku Strony Umowy uzgodnią niezwłocznie tryb działania na okres trwania siły wyższej i po jej ustaniu, w tym mogą postanowić m. in. o całkowitym lub częściowym zawieszeniu wykonywania Umowy, a w konsekwencji również o nowym terminie jej obowiązywania.

Zaistnienie siły wyższej nie zwalnia Stron Umowy od wykonywania pozostałych obowiązków umownych, jeśli ich wykonywanie nie jest dotknięte działaniem siły wyższej i pozostaje zasadne.

Brak powiadomienia lub zwłoka w powiadomieniu drugiej Strony Umowy o wystąpieniu siły wyższej spowoduje, że Strona ta nie będzie mogła skutecznie powoływać się na zaistnienie siły wyższej jako przyczyny uzasadniającej zwolnienie z odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy.

Strona Umowy, u której wyniknęły utrudnienia w wykonaniu Umowy na skutek działania siły wyższej, jest zobowiązana do podjęcia wszelkich możliwych i prawem przewidzianych działań w celu zminimalizowania wpływu działania siły wyższej na wykonanie Umowy.

**§ 4. Klauzula informacyjna w rozumieniu RODO**

1. Każda ze Stron Umowy oświadcza, iż jest Administratorem danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej **RODO**, w odniesieniu do danych osobowych osób reprezentujących każdą ze Stron Umowy oraz osób fizycznych wskazanych w Umowie jako osoby do kontaktu (tzw. dane kontaktowe). Przekazywane na potrzeby realizacji Umowy dane osobowe są danymi zwykłymi i obejmują w szczególności imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i miejsce pracy, adres prowadzonej działalności gospodarczej (o ile adres ten jest jednocześnie adresem zamieszkania), numer służbowego telefonu, służbowy adres email.
2. *[wersja 1]*  
Strony Umowy oświadczają, iż każda ze Stron Umowy we własnym zakresie, powołała inspektora ochrony danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO.
  - a) Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych PKP CARGO S.A.: [iod@pkpcargo.com](mailto:iod@pkpcargo.com),
  - b) Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych ... : ... (wpisać nazwę Przeladowcy i email)*(zapis stosować, jeżeli obie Strony Umowy powołały we własnym zakresie Inspektora Ochrony Danych)*  
*[wersja 2]*  
 PKP CARGO S.A. oświadcza, iż powołała Inspektora Ochrony Danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych PKP CARGO S.A.: [iod@pkpcargo.com](mailto:iod@pkpcargo.com).  
*(zapis stosować, jeżeli Inspektora Ochrony Danych nie powołał Przeladowca)*
3. Strony Umowy zobowiązują się do ochrony danych osobowych udostępnionych wzajemnie w związku z wykonywaniem Umowy, w tym do wdrożenia oraz stosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających odpowiedni stopień bezpieczeństwa danych osobowych zgodnie z przepisami prawa, a w szczególności z ustawą z dnia 10.05.2018 r. o ochronie danych osobowych (tekst jednolity Dz. U. z dnia 19.09.2019 r. – poz. 1781 z późniejszymi zmianami) oraz przepisami RODO. Strony Umowy zobowiązują się do stosowania wytycznych lub interpretacji, wydanych przez polski organ nadzoru lub unijny organ doradczy zajmujący się ochroną danych osobowych dotyczących przetwarzania i ochrony danych osobowych.
4. Dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, będą przetwarzane przez Strony Umowy na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO (tj. przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratorów danych) jedynie w celu i zakresie niezbędnym do wykonania zadań związanych z realizacją zawartej Umowy.
5. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, mogą być przekazywane do państwa trzeciego oraz organizacji międzynarodowej w rozumieniu RODO, jeśli będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji Umowy.
6. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, nie będą przekazywane podmiotom trzecim, o ile nie będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji Umowy.
7. W oparciu o dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, Strony Umowy nie będą podejmowały zautomatyzowanych decyzji, w tym decyzji będących wynikiem profilowania w rozumieniu RODO.
8. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, będą przetwarzane przez okres 6 lat od końca roku kalendarzowego, w którym Umowa została wykonana, chyba że niezbędny będzie dłuższy okres przetwarzania, np.: z uwagi na obowiązki archiwizacyjne, dochodzenie roszczeń.
9. Osobom, o których mowa w ust.1, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, przysługuje prawo do żądania od Administratora danych dostępu do ich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania lub wniesienia sprzeciwu do przenoszenia danych oraz prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego. Wniesienie przez osobę fizyczną, o której mowa w ust. 1, żądania usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych skutkuje obowiązkiem, związanej z tą osobą Strony Umowy, wskazania innej osoby w jej miejsce.
10. Osobom, o których mowa w ust.1, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, właściwego ze względu na miejsce pobytu lub naruszenia przepisów o ochronie danych osobowych.
11. Strony Umowy zobowiązują się poinformować osoby fizyczne niepodpisujące niniejszej Umowy, o których mowa w ust.1, o treści niniejszych zasad ochrony danych osobowych.

**§ 5. Klauzule antykorupcyjne**

1. Przeladowca zobowiązuje się do stosowania obowiązujących w PKP CARGO S.A. regulacji wewnętrznych dotyczących standardów etycznego postępowania, przeciwdziałania korupcji oraz wręczania Prezentów. Regulacje wewnętrzne PKP CARGO S.A. dostępne są pod adresem: <https://www.pkpcargo.com/pl/kin-jestesmy/compliance/>.
2. Przeladowca zobowiązany jest do unikania przypadków konfliktu interesów, które mogą podważać lub budzić wątpliwości co do jego uczciwości i wiarygodności.
3. Przeladowca oraz wszystkie osoby reprezentujące Przeladowcę (pracownicy, współpracownicy) nie mogą:
  - 3.1. udzielać korzyści majątkowej lub osobistej:
    - a) jakiegokolwiek osobie pełniącej funkcję publiczną, w związku z pełnieniem przez nią tej funkcji, jak również nie mogą podejmować działań, których celem jest nakłonienie osoby pełniącej funkcję publiczną do naruszenia przepisów prawa lub udzielać, albo obiecywać udzielenia takiej osobie korzyści majątkowej lub osobistej za naruszenie przepisów prawa,
    - b) żadnej partii politycznej, członkowi partii politycznej, ani kandydatowi na urząd państwowy;
    - c) żadnemu agentowi ani pośrednikowi w zamian za opłacenie kogokolwiek z wyżej wymienionych;
    - d) pracownikom i współpracownikom PKP CARGO S.A.;
  - 3.2. powoływać się na wpływy i pozycję w spółkach w Grupie PKP lub w Grupie PKP CARGO albo wywołując przekonanie innej osoby lub utwierdzając ją w przekonaniu o istnieniu takich wpływów, podejmować się pośrednictwa w załatwieniu sprawy w zamian za korzyść majątkową lub osobistą, albo jej obietnicę;
  - 3.3. w celu osiągnięcia korzyści majątkowej udaremniać lub utrudniać postępowanie o udzielenie zamówienia albo wchodzić w porozumienie z inną osobą, działając na szkodę podmiotu organizującego postępowanie lub podmiotu, na którego rzecz postępowanie jest organizowane;
  - 3.4. udzielać korzyści majątkowej lub osobistej żadnej innej osobie lub podmiotowi w celu uzyskania ich decyzji, wpływu lub działań, mogących skutkować jakimkolwiek niezgodnym z prawem uprzywilejowaniem lub też w dowolnym innym niewłaściwym celu, jeżeli działanie takie narusza lub naruszałoby przepisy prawa w zakresie przeciwdziałania korupcji wydane przez uprawnione organy w Polsce i na terenie Unii Europejskiej.
4. Każdy przypadek korupcji, podejrzenia innego rodzaju nadużyć oraz naruszenia zasad należy zgłosić za pośrednictwem dedykowanych kanałów komunikacji:
  - a) platformy internetowej: <https://pkpcargo.liniaetyki.com>,
  - b) adresu e-mail: [cargo@liniaetyki.pl](mailto:cargo@liniaetyki.pl),
  - c) pod numerem telefonu: (+48) 22 290 69 13.

**§ 6. Kodeks Postępowania dla Partnerów Biznesowych Grupy Kapitałowej PKP CARGO S.A.**

Przeladowca oświadcza, że zapoznał się z „Kodeksem Postępowania dla Partnerów Biznesowych Grupy Kapitałowej PKP CARGO S.A.” dostępnym na stronie internetowej PKP CARGO S.A. pod adresem: <https://www.pkpcargo.com> i zobowiązuje się do jego przestrzegania.

Za Przeladowcę: /podpisy/

Za PKP CARGO S.A.: /podpisy/